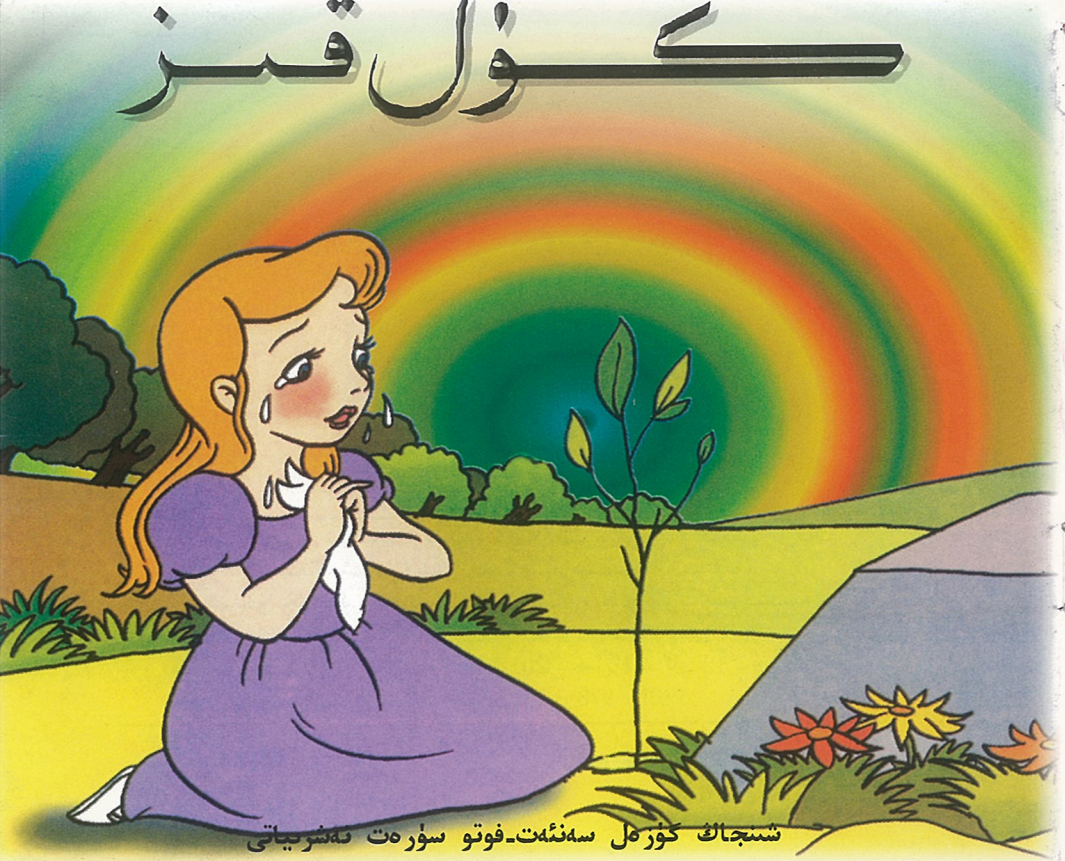
قىزىل يىڭناغۇچ چۆچەكلەر مەجمۇئەسى

گۈل قىز



شىنجاڭ گۈزەل سەنئەت-فوتو سۈرەت نەشرىياتى

مەسئۇل مۇھەررىرى : روشەنگۈل تۇرسۇن
گۈزەل سەنئەت مۇھەررىرى : ئازات بارات



ISBN 978-7-80547-814-2
9 787805 478142 >
总定价:12.00元 每册价:2.00元(维)

本书根据中国连环画出版社 1997 年 5 月第一版，1998 年 3 月第三次印刷版本选译出版。

灰姑娘
红蜻蜓丛书（4）

新疆美术摄影出版社出版发行
新疆新华书店经销
新疆新华华龙印务有限责任公司印刷
889 x 1194 毫米　48 开　0.5 印张
2000 年 1 月第 1 版　2017 年 1 月第 12 次印刷
ISBN 978-7-80547-814-2

总定价：12.00 元　每册价：2.00 元（维）

بۇ كىتاب جۇڭگو چاتما رەسىملەر نەشرىياتىنىڭ 1997 - يىل 5 - ئاي 1 - نەشرى ، 1998 - يىل 3 - ئاي 3 - باسمىسىغا ئاساسەن تاللاپ تەرجىمە ۋە نەشر قىلىندى .

كۈل قىز
«قىزىل يىڭناغۇچ» چۆچەكلەر توپلىمى (4)

شىنجاڭ گۈزەل سەنئەت - فوتو سۈرەت نەشرىياتى نەشر قىلىپ تارقاتتى
شىنجاڭ شىنخۇا كىتابخانىسى تەرىپىدىن تارقىتىلىدۇ
شىنجاڭ شىنخۇا خۇالۇڭ مەتبەئەچىلىك چەكلىك مەسئۇلىيەت شىركىتىدە بېسىلدى
فورماتى: 889×1194mm ، 1/48 ؛ باسما تاۋىقى: 0.5
2000 - يىل 1 - ئاي 1 - نەشرى، 2017 - يىل 1 - ئاي 12 - بېسىلىشى
ISBN 978-7-80547-814-2

بىر يۈرۈش باھاسى: 12.00 يۈەن، پارچە باھاسى: 2.00 يۈەن

قزىل يىڭنىغۇچ چۆچەكلەر مەجمۇئەسى

كۈل قىز



ئەسلىي ئاپتورى: گرىن [گېرمانىيە]
ئۆزگەرتىپ توزگۈچى: شياۋ شى
تەرجىمە قىلغۇچى: ماھنۇر غوپۇر

شىنجاڭ گۈزەل سەنئەت-فوتو سۈرەت نەشرىياتى

23. شاھزادە شۇندىلا كۈل قىزنىڭ تانسا كېچىلىكىدىكى ھېلىقى چىرايلىق قىز ئىكەنلىكىنى بىلىپتۇ. شاھزادە كۈل قىزنى پەيتۇنغا چىقىشقا تەكلىپ قىپتۇ. پەيتۇن بۇ ئىككىيلەننى ئېلىپ، شاھ ئوردىسىغا قاراپ يۈرۈپ كېتىپتۇ.

1. بۇرۇنقى زامانداا ناھايىتى چىرايلىق بىر قىز بولغان ئىكەن، ئۇ ھەر كۈنى ئۆلۈپ كەتكەن ئانىسىنى ئويلاپ، ئانىسىنىڭ قەبرىسىگە بېرىپ يىغلايدىكەن.



22. كۈل قىز چىقىپ كېيىپ باققان ئىكەن، كەش ئۇنىڭ پۇتىغا دەل كەپتۇ. ئۆگەي ئانىسى بىلەن ئىككى ھەدىسىنىڭ ھەيرانلىقتىن چىرايلىرى تاتىرىپ كېتىپتۇ.



21. پۇتۇن شەھەردىكى قىزلار كەشنى كىيىپ بېقىپتۇ. كۆل قىزىنىڭ ئىككى ھەدىسى ھەر قانچە قىلىپمۇ كەشنى پۇتىغا پاتقۇزالماي ھەسرەت چېكىپتۇ.



2. بۇ قىزنىڭ ئۆگەي ئانىسى ئۆزىنىڭ ئىككى قىزىغىلا ئامراق ئىكەن. بۇ قىزنى ئېغىر، مەينەت ئىشقا سالىدىكەن، ھەمىشە ئۇرۇپ-تىللايدىكەن.



3. بىر كۈنى ئۆگەي ئانىسى كۆك پۇرچاقنى كۈلگە ئارىلاشتۇرۇپ، ئۇنى بىر تال - بىر تالدىن ئىلغاشنى بۇ قىزغا تاپشۇرۇپتۇ. قىز پۇرچاقنى ئىلغايمەن دەپ ھەممە يېرىنى كۈل قىلىۋاپتۇ. شۇڭا، ئۇلار ئۇنى «كۈل قىز» دەپ ئاتايدىغان بوپتۇ.



20. شاھزادە خرۇستال كەشنى قولىغا ئېلىپ، ۋەزىرلەرگە ئۆيمۇ ئۆي ئاقتۇرۇشنى بۇيرۇپ: «مۇشۇ كەش كىمنىڭ پۇتىغا لايىق كەلسە، شۇنىڭ مەلىكە بولىدىغانلىقى» نى ئېيتىپ-تۇ.

19. تاڭ ئېتىشقا ئاز قالغاندا، كۈل قىز شاھزادىدىن ئايرىلىپتۇ. ئالدىراشچىلىقتا بىر پاي خرۇستال كەشى پۇتىدىن چۈشۈپ قاپتۇ.



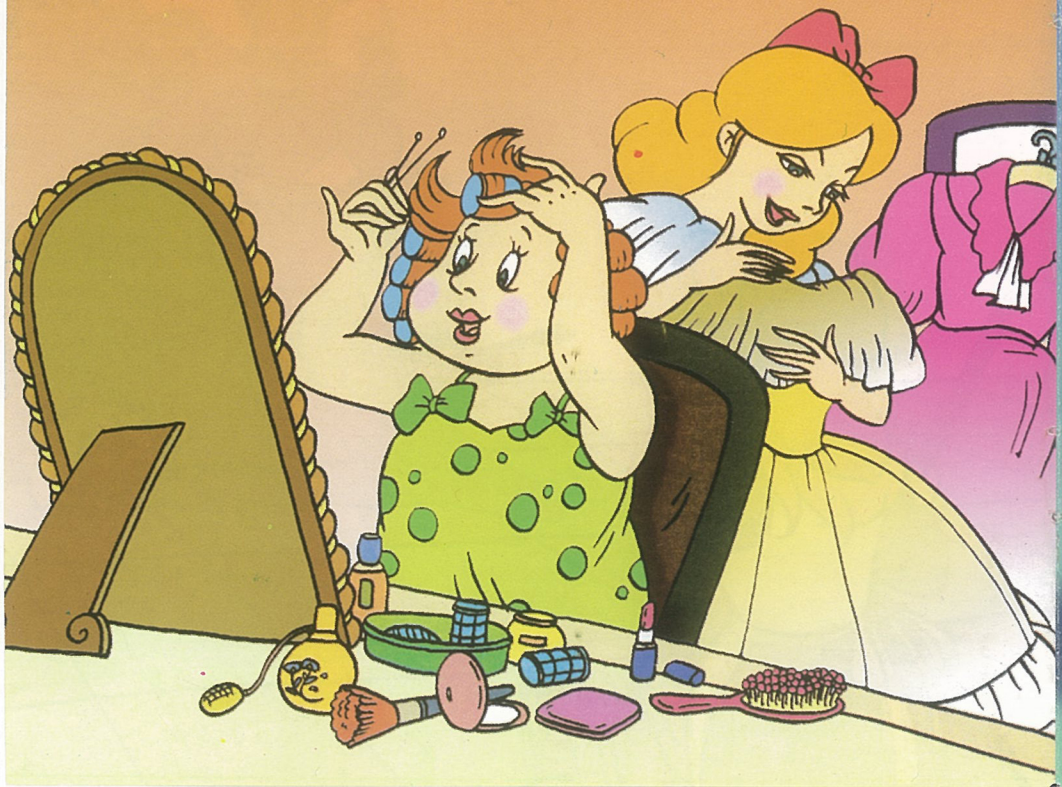
4. كۈل قىز ئانىسىنىڭ قەبرىسىگە بېرىپ يىغلىغاندا كۆزىدىن ئاققان ياش ئۇ قىز قەبرىگە تىككەن ئورمان ياڭىقى دەرىخى ئۈستىگە چۈشكەن ئىكەن، دەرەخ تېزلا كۆكلەپتۇ.



5. كۈل قىز ھەر كۈنى ئاندىن سىنىڭ قەبرىسىگە بېرىپ يىغلىغاچقا، ئورمان ياڭىقى دەرىخى يوغىناشقا باشلاپتۇ. بىرئاق كەپتەر ئۇچۇپ كېلىپ، ئۇنىڭغا: «بىز ساڭا ياردەم قىلىمىز» دەپتۇ.

18. كۈل قىز تانسا كېچىلىكىنىڭ گۈلىگە ئايلىنىپتۇ. شاھزادە پەقەت ئۇنىڭ بىلەنلا تانسا ئويناپ، باشقا قىزلارنى تانسىغا تارتماپتۇ.

6. بىر كۈنى كۈل قىزنىڭ ھەدىلىرى ئالدىراش كىيىم ئالماشتۇرۇشقا باشلاپتۇ. ئەسلىدە پادىشاھ پۈتۈن شەھەردىكى قىزلارنى ئوردىدىكى تانسا كېچىلىكىگە تەكلىپ قىلىپ، شاھزادىگە مەلىكە تاللىماقچى ئىكەن.



17. ئىككىنچى كۈنى كەچتە كۈل قىز يەنە ئورمان ياڭىقى دەرىخىگە ئىلتىجا قىلىپتۇ. بۇ قېتىم ئورمان ياڭىقى دەرىخى ئۇنىڭغا تېخىمۇ چىرايلىق كىيىم بىلەن بىر جۈپ خرۇستال كەش بېرىپتۇ.



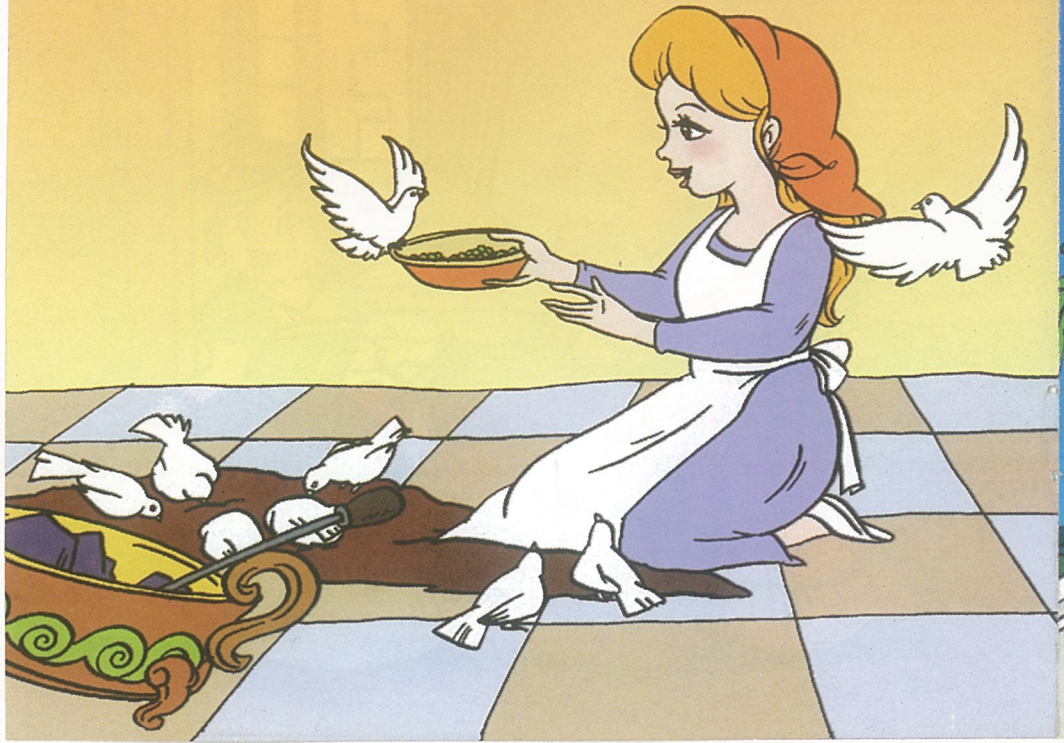
7. كۈل قىزنىڭمۇ تانسا كېچىلىكىگە بارغۇسى كەپتۇ، ئۆگەي ئانىسى بىر قاچا پۇرچاقنى كۈلگە ئارىلاشتۇرۇپ: «بۇنى ئىككى سائەتكىچە ئىلغاپ بولالمساڭ، ئاندىن بارسەن» دەپتۇ.



16. شاھزادە شۇنچە قوغلاپمۇ كۈل قىزغا يېتىشەلمەپتۇ. كۈل قىز ئانىسىنىڭ قەبرىسىنىڭ يېنىغا كېلىپ، ھېلىقى چىرايلىق كىيىمنى ئورمان ياڭقىق دەرىخىگە قايتۇرۇپ بېرىپتۇ.



8. كۈل قىز ئانىسىنىڭ قەبرىسى ئالدىغا كېلىپ ئاق كەپتەردىن ياردەم سوراپتۇ، ئاق كەپتەر بىر توپ ھەمراھلىرىنى ئەگەشتۈرۈپ ئۇچۇپ كېلىپ، بىر دەمدىلا پۇرچاقنى ئىلغاپ بوپتۇ.



15. ئۆگەي ئانىسىدىن بۇرۇنراق ئۆيگە بېرىۋېلىش ئۈچۈن،سائەت 12گە ئاز قالغاندا كۈل قىز شاھزادىگە ئۇقتۇرماي ئوردىدىن ئايرىلىپتۇ.



9. ئۆگەي ئانىسى دەرھال ئۆزگە-
رىپ: «سېنىڭ كىيىمىڭ يوق، بارساڭ
بولمايدۇ» دېگىنىچە، ئىككى قىزىنى ئېلىپ
تانسا كېچىلىكىگە كېتىپتۇ.



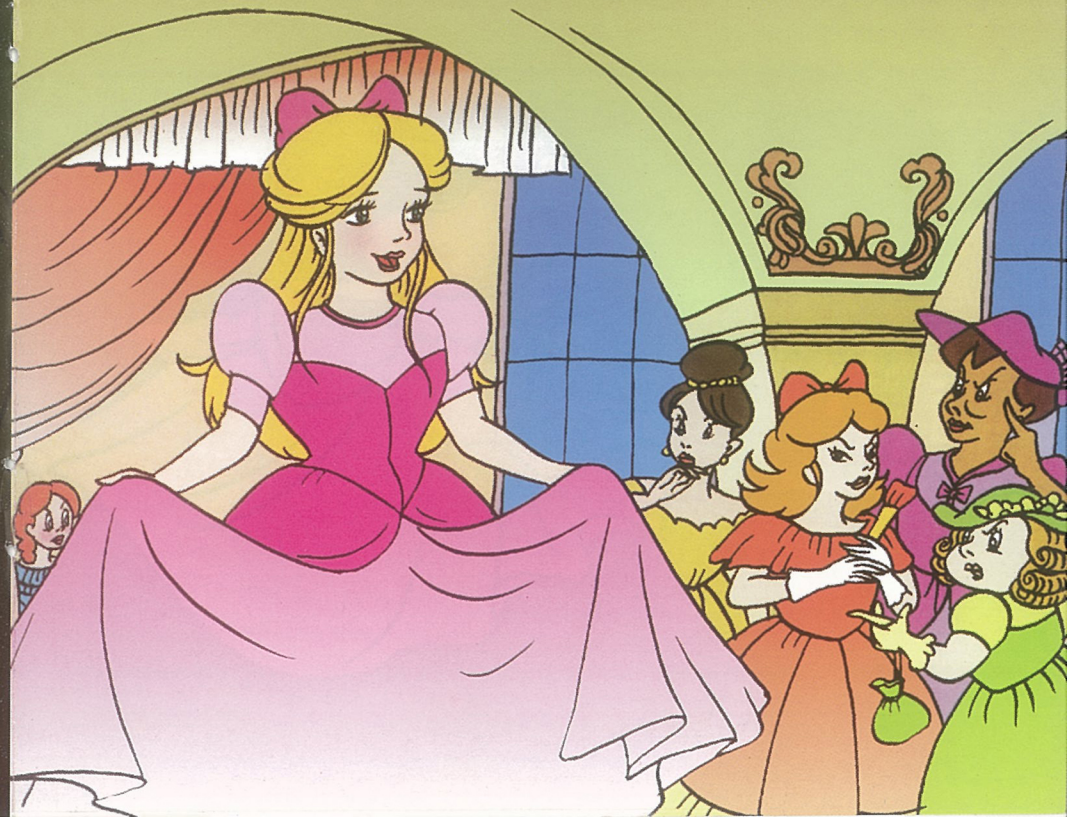
14. شاھزادە بۇ گۈزەل
قىزنى كۆرۈپلا تانسىغا تەكلىپ
قىپتۇ.





10. ئاي چىقىپتۇ. كۈل قىز ئانىسىنىڭ قەبرىسىگە بېرىپ، ئورمان ياڭىقى دەرىخىگە: «ماڭا بىر چىرايلىق كىيىم بەرسىڭىز، مېنىڭ تانسا كېچىلىكىگە بارغۇم بار ئىدى» دەپتۇ.

13. كۈل قىز ئوردىغا كىرىپ كەپتۇ. كۆچىلىك ئۇنى باشقا ئەلنىڭ مەلىكىسى ئوخشايدۇ دەپ ئويلاپتۇ، ھەتتا كۈل قىزنىڭ ئۆگەي ئانىسى بىلەن ھەدىلىرىمۇ ئۇنى تونۇيالماپتۇ.



11. ئورمان ياڭقى دەرىخى كۈل قىزنىڭ سۆزىنى ئاڭلاپ بىر سىلكىنىپتە. كەن، كۈل قىزنىڭ ئۇچىسىدا چىرايلىق بىر قۇر كىيىم پەيدا بولۇپتۇ.



12. كۈل قىز پەرىشتىدەك ياسىنىپ، ئورمان ياڭقى دەرىخىگە رەھمەت ئېيتىپ، شاھ ئوردىسىغا قاراپ يۈگۈرۈپتۇ.

